sauermann®

HVACR PORTABLES

Quick Start Guide

EN FR ES PT DE IT ZH

English

These portable instruments are used to measure the following parameters: temperature, relative humidity, pressure, airflow and air velocity.

Hereby, Sauermann Industrie SAS declares that the radio equipment type HVACR Portable is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.sauermanngroup.com

1 Key operation for Si-HH3, Si-PM3, Si-TT3, Si-VH3 and Si-VV3

Key operation is differs from one device to another.

1 - ON/OFF key
2 - HOLD key

Si-HH3

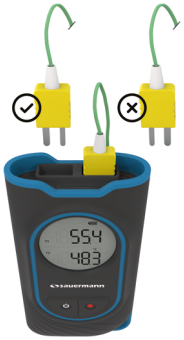
KEY	SHORT PRESS	LONG PRESS (3 s)
ON/OFF ①	Backlight ON/OFF	Device ON/OFF
HOLD ②	Hold / Min / Max / Live value	DewPoint / WetBulb / %RH & Temp
ON/OFF and HOLD ①+②	Wireless communication ON/OFF	°C / °F

Si-PM3

KEY	SHORT PRESS	LONG PRESS (3 s)
ON/OFF ①	Backlight ON/OFF	Device ON/OFF
HOLD ②	Hold / Min / Max / Live value	Autozero
ON/OFF and HOLD ①+②	Wireless communication ON/OFF	Pa / hPa / mbar / inH_2O / mmH_2O / inHg / psi / m/s / fpm

Si-TT3

KEY	SHORT PRESS	LONG PRESS (3 s)
ON/OFF ①	Backlight ON/OFF	Device ON/OFF
HOLD ②	Hold / Min / Max / Live value	Delta Temp / T1&T2
ON/OFF and HOLD ①+②	Wireless communication ON/OFF	°C / °F



Si-VH3 / Si-VV3

KEY	SHORT PRESS	LONG PRESS (3 s)
ON/OFF ①	Backlight ON/OFF	Device ON/OFF
HOLD ②	Hold / Min / Max / Live value	m/s / km/h / fpm / mph
ON/OFF and HOLD ①+②	Wireless communication ON/OFF	°C / °F

Power Down menu

The instrument is supplied with auto-off activated. Enter in the Power Down Menu when starting the instrument to deactivate it.

KEY	SHORT PRESS	LONG PRES (3 s)
ON/OFF ①	-	Enter/Exit of Power Down menu
HOLD ②	Auto-off activation/deactivation	-
ON/OFF and HOLD ①+②	-	-

2 Key operation for Si-TI3

KEY	MAIN FUNCTION	OTHER FUNCTION
°C/°F ①	Switches betwen °C and °F	Sets Emissivity, High alarm and Low alarm
Mode ②	Displays successively Current emissivity / Emissivity to change / Max temperature / Min temperature / Difference between max and min temperatures / Average temperature / High alarm / Low alarm	-
Lock ③	Continuously displays measured temperatures	Sets Emissivity, High alarm and Low alarm
Trigger ④	Measures the surface temperature	Validates an Emissivity, a High alarm and a Low alarm.

To activate/deactivate the laser dot, press ① and ④ keys simultaneously.
To get information on other functions, please read the full technical manual downloadable from the QR code at the end of this document.

3 Insert the batteries in the instrument

- Unscrew (all instruments except Si-TI3) and remove the batteries cover ① .
- Insert 3 (all instruments except Si-TI3) or 2 (only Si-TI3) alkaline batteries LR03 AAA 1.5 V respecting the polarity.
- Replace and screw (all instruments except Si-TI3) the batteries cover.

4 Download Si-HVACR Measurement MobileApp

GET IT ON Google Play | Download on the App Store

- Flash the QR code to download **Si-HVACR Measurement MobileApp** application on your smartphone.

  OR
- Write **"Si-HVACR Measurement MobileApp"** in the search bar then validate.
- Download **Si-HVACR Measurement MobileApp** application by pressing its icon.
- Follow your smartphone indications.

5a Connect the smartphone and the instrument (all instruments except Si-TI3)

- Turn on the instrument with a long press on ON/OFF key.
- Press ON/OFF and HOLD keys to activate the wireless communication. The wireless communication icon flashes on the instrument screen.
- Launch **Si-HVACR Measurement MobileApp** application by pressing its icon.
- Press **"Search for devices"**.
- Press the line of the required device then **"Connect"**. The wireless communication icon becomes fix when the instrument is paired to the tablet or the smartphone.

Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. / App Store is a service mark of Apple Inc.

5b Connect the smartphone and the instrument (Si-TI3 only)

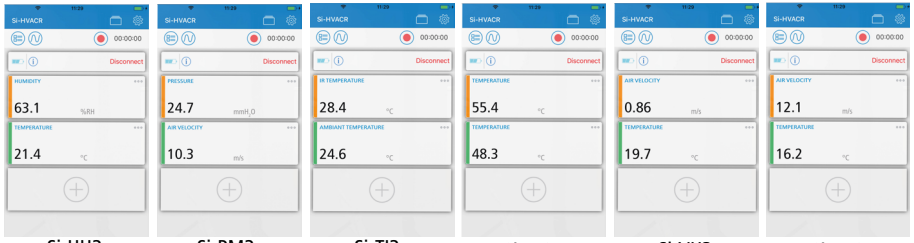
The Si-TI3 is automatically turned on with wireless communication activated when inserting batteries.

- Launch **Si-HVACR Measurement MobileApp** application by pressing its icon.
- Press **"Search for devices"**.
- Press the line of the required device then **"Connect"**.

The Si-TI3 will automatically shutt-off after 15 s of non-use.

6 Display measurement

Once the instrument is connected to the smartphone, measurements are displayed.



Si-HH3 Si-PM3 Si-TI3 Si-TT3 Si-VH3 Si-VV3

7 Emissivity (Si-TI3 only)

Emissivity is a term used to describe the energy-emitting characteristics of materials. See table below for values of emissivity of specific materials:

Aluminium	0.30	Ice	0.98
Asbestos	0.95	Iron	0.70
Asphalt	0.95	Lead	0.50
Basalt	0.70	Limestone	0.98
Brass	0.50	Oil	0.94
Brick	0.90	Paint	0.93
Carbon	0.85	Paper	0.95
Ceramic	0.95	Plastic	0.95
Concrete	0.95	Rubber	0.95
Copper	0.95	Sand	0.90
Dirt	0.94	Skin	0.98
Frozen food	0.90	Snow	0.90
Hot food	0.93	Steel	0.80
Glass	0.85	Textile	0.94
Water	0.93	Wood	0.94
Fresh foodstuffs between 0 and 5 °C			0.90

Set emissivity

- With the device turned on.
- Press Mode key then use Lock key to increment or Unit key to decrease the emissivity value.
- The emissivity can be changed from 0.10 (10E) to 1 (100E).
- Press Mode key to confirm.

8 Operating temperature, protection of the instruments and information about storage and batteries

- Si-HH3 / Si-TI3 / Si-TT3: from -10 to +60°C (14 to 140°F)
- Si-PM3 / Si-VH3: from 0 to 50°C (32 to 122°F)
- Si-VV3: from 0 to 40°C (32 to 104°F)

- Si-HH3: IP20
- Si-PM3: IP40
- Si-TT3 / Si-VH3 / Si-VV3: IP54

If the instrument is stored outside the operating temperature (for example in a van, a warehouse,...) please wait for 10 minutes in its operating temperature before starting and using it.

To ensure safety, replace batteries with the same type. Not doing so runs the rise of explosion. Dispose of used batteries according to instructions.

Français

Ces appareils portables permettent de mesurer les paramètres suivants : température, humidité relative, pression, débit et vitesse d'air.

Le soussigné, Sauermann Industrie SAS, déclare que l'équipement radioélectrique du type Portable HVACR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.sauermanngroup.com

1 Fonctionnement des touches des Si-HH3, Si-PM3, Si-TT3, Si-VH3 et Si-VV3

Le fonctionnement des touches est différent d'un appareil à l'autre.

1 - Touche ON/OFF
2 - Touche HOLD

Si-HH3

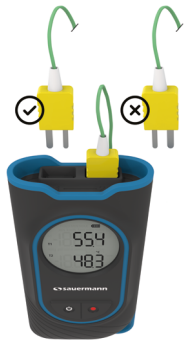
TOUCHES	APPUI COURT	APPUI LONG (3 s)
ON/OFF ①	Rétro-éclairage ON/OFF	Appareil ON/OFF
HOLD ②	Valeurs Hold / Min / Max / En cours	Point de rosée/ Température humide/%HR & Temp
ON/OFF et HOLD ①+②	Communication sans fil ON/OFF	°C / °F

Si-PM3

TOUCHES	APPUI COURT	APPUI LONG (3 s)
ON/OFF ①	Rétro-éclairage ON/OFF	Appareil ON/OFF
HOLD ②	Valeurs Hold / Min / Max / En cours	Autozéro
ON/OFF et HOLD ①+②	Communication sans fil ON/OFF	Pa / hPa / mbar / inH_2O / mmH_2O / inHg / psi / m/s / fpm

Si-TT3

TOUCHES	APPUI COURT	APPUI LONG (3 s)
ON/OFF ①	Rétro-éclairage ON/OFF	Appareil ON/OFF
HOLD ②	Valeurs Hold / Min / Max / En cours	Delta Temp / T1&T2
ON/OFF et HOLD ①+②	Communication sans fil ON/OFF	°C / °F



Si-VH3 / Si-VV3

TOUCHES	APPUI COURT	APPUI LONG (3 s)
ON/OFF ①	Rétro-éclairage ON/OFF	Appareil ON/OFF
HOLD ②	Valeurs Hold / Min / Max / En cours	m/s / km/h / fpm / mph
ON/OFF et HOLD ①+②	Communication sans fil ON/OFF	°C / °F

Menu Power Down

L'appareil est livré avec l'auto-extinction activée. Entrer dans le menu Power Down lors du démarrage de l'appareil permet de la désactiver.

TOUCHES	APPUI COURT	APPUI LONG (3 s)
ON/OFF ①	-	Entrer/sortir du Power Down menu
HOLD ②	Activation/désactivation Auto-extinction	-
ON/OFF et HOLD ①+②	-	-

2 Fonctionnment des touches du Si-TI3

TOUCHE	FONCTION PRINCIPALE	AUTRE FONCTION
°C/°F ①	Passe de °C à °F	Régle l'émissivité, l'alarme haute et l'alarme basse
Mode ②	Affiche successivement l'émissivité actuelle / l'émissivité à modifier / la température max / la température min / la différence entre les températures min et max / la température moyenne / l'alarme haute / l'alarme basse	-
Verrouillage ③	Affiche en continu les températures mesurées	Régle l'émissivité, l'alarme haute et l'alarme basse
Gâchette ④	Mesure la température de surface	Valide une émissivité, une alarme haute et une alarme basse

Pour activer/désactiver le laser, appuyer sur les touches ① et ④ en même temps.

Pour plus d'informations sur les autres fonctions, veuillez lire la notice complète téléchargeable à partir du QR code à la fin de ce document.

3 Insérer les piles dans l'appareil

- Dévisser (tous les appareils sauf le Si-TI3) et enlever la trappe à piles ① .
- Insérer 3 (tous les appreils sauf le Si-TI3) ou 2 (Si-TI3 seulement) piles alcalines LR03 AAA 1.5 V en respectant la polarité.
- Remettre et visser (tous les appareils sauf le Si-TI3) la trappe à piles.

4 Télécharger l'application Si-HVACR Measurement MobileApp

DISPONIBLE SUR Google Play Télécharger dans l'App Store

- Flasher le QR code pour télécharger l'application **Si-HVACR Measurement MobileApp** sur votre smartphone.

  OU

- Taper **"Si-HVACR Measurement MobileApp"** dans la barre de recherche et valider.
- Télécharger l'application **Si-HVACR Measurement MobileApp** en appuyant sur son icône.
- Suivre les indications de votre smartphone.

5a Connecter le smartphone et l'appareil (tous les appareils sauf le Si-TI3)

- Allumer l'appareil avec un appui long sur la touche ON/OFF.
- Appuyer sur les touches ON/OFF et HOLD pour activer la communication sans fil. L'icône de la communication sans fil clignote sur l'écran de l'appareil.
- Lancer l'application **Si-HVACR Measurement MobileApp** en appuyant sur son icône.
- Appuyer sur **"Rechercher des appareils"**.
- Appuyer sur la ligne de l'appareil souhaité puis sur **"Connecter"**. L'icône de la communication sans fil devient fixe lorsque l'appareil est appairé au smartphone.

5b Connecter le smartphone et l'appareil (Si-TI3 seulement)

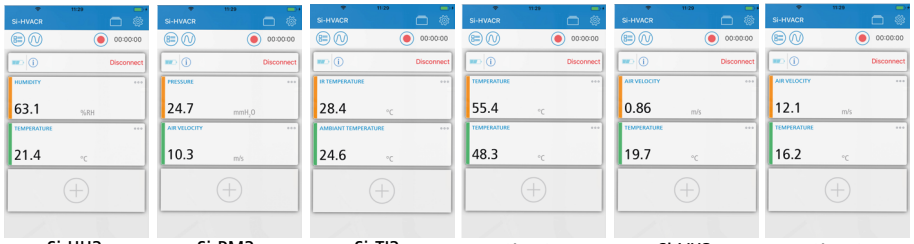
Le Si-TI3 s'allume avec la communication sans fil activée au moment de la mise en place des piles.

- Lancer l'application **Si-HVACR Measurement MobileApp**en appuyant sur son icône.
- Appuyer sur **"Rechercher des appareils"**.
- Appuyer sur la ligne de l'appareil souhaité puis sur **"Connecter"**.

Le Si-TI3 s'éteint automatiquement après 15 s d'inutilisation.

6 Affichage des mesures

Une fois que l'appreil est connecté au smartphone, les mesures s'affichent.



Si-HH3 | Si-PM3 | Si-TI3 | Si-TT3 | Si-VH3 | Si-VV3

7 Emissivité (Si-TI3 seulement)

L'émissivité est la capacité d'un matériau à émettre de l'énergie infrarouge. Se reporter au tableau ci-dessous pour les valeurs d'émissivité des matériaux spécifiques :

Aluminium	0.30	Glace	0.98
Amiante	0.95	Fer	0.70
Asphalte	0.95	Plomb	0.50
Basalte	0.70	Calcaire	0.98
Laiton	0.50	Huile	0.94
Brique	0.90	Peinture	0.93
Carbone	0.85	Papier	0.95
Céramique	0.95	Plastique	0.95
Béton	0.95	Caoutchouc	0.95
Cuivre	0.95	Sable	0.90
Saleté	0.94	Peau	0.98
Nourriture surgelée	0.90	Neige	0.90
Nourriture chaude	0.93	Acier	0.80
Verre	0.85	Textile	0.94
Eau	0.93	Bois	0.94
Produits alimentaires frais entre 0 et 5 °C			0.90

Régler l'émissivité

- L'appareil est allumé.
- Appuyer sur la touche Mode puis utiliser la touche Lock pour incrémenter ou la touche Unit pour diminuer la valeur de l'émissivité.
- L'émissivité peut être modifiée de 0.10 (10E) à 1 (100E).
- Appuyer sur la touche Mode pour valider.

8 Températures d'utilisation, protection des appareils, informations sur le stockage et les piles

- Si-HH3 / Si-TI3 / Si-TT3 : de -10 à +60°C (14 à 140°F)
- Si-PM3 / Si-VH3 : de 0 à 50°C (32 à 122°F)
- Si-VV3 : de 0 à 40°C (32 à 104°F)
- Si-HH3: IP20
- Si-PM3: IP40
- Si-TT3 / Si-VH3 / Si-VV3: IP54

Si l'appareil est stocké en dehors de sa plage de température d'utilisation (par exemple dans un van, un entrepôt,...), veuillez attendre 10 minutes dans sa plage de température d'utilisation avant de le démarrer et de l'utiliser.

Il y a risque d'explosion si les piles sont remplacées par des piles de type incorrect. Mettre au rebut les piles usagées conformément aux instructions.

Google Play et le logo Google Play sont des marques de Google LLC. / App Store is a service mark of Apple Inc.

中文

测量: 风速, 风量, 温度, 相对湿度, 压力。

1 Si-HH3, Si-PM3, Si-TT3, Si-VH3 Si-VV3 操作说明

注: 各型号具体操作方式略有差别, 以下述说明为准。

Si-HH3

按键	短按	长按 (3 秒)
开/关 ①	背光 开/关	设备 开/关
HOLD 键 ②	定格值 / 最小值 / 最大值 / 瞬时值	露点 / 湿球温度 / %RH / 温度
开/关 & HOLD ①+②	无线连接 开/关	°C / °F

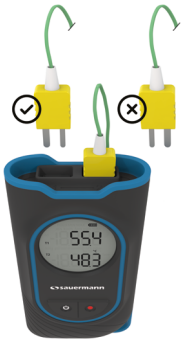
Si-PM3

按键	短按	长按 (3 秒)
开/关 ①	背光 开/关	设备 开/关
HOLD 键 ②	定格值 / 最小值 / 最大值 / 瞬时值	自动调零
开/关 & HOLD ①+②	无线连接 开/关	Pa / hPa / mbar / inH_2O / mmH_2O / inHg / psi / m/s / fpm

1 - 开/关 键
2 - HOLD 键

Si-TT3

按键	短按	长按 (3 秒)
开/关 ①	背光 开/关	设备 开/关
HOLD 键 ②	定格值 / 最小值 / 最大值 / 瞬时值	温差 / T1&T2
开/关 & HOLD ①+②	无线连接 开/关	°C / °F



Si-VH3 / Si-VV3

按键	短按	长按 (3 秒)
开/关 ①	背光 开/关	设备 开/关
HOLD 键 ②	定格值 / 最小值 / 最大值 / 瞬时值	m/s / km/h / fpm / mph
开/关 & HOLD ①+②	无线连接 开/关	°C / °F

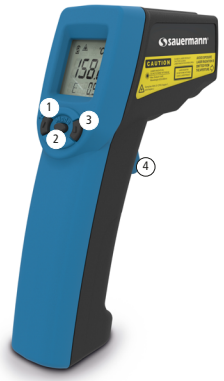
关机菜单

仪器带有自动关机功能，在设备运行时，进入关机菜单，可将自动关机功能关闭。

按键	短按	长按 (3 秒)
开/关 ①	-	进入/退出 关机菜单
HOLD 键 ②	打开/关闭 自动关机功能	-
开/关 & HOLD ①+②	-	-

2 Si-TI3 操作说明

按键	主要功能	其他功能
°C/°F ①	°C 与 °F 转换	设置发射率、高低报警值
模式 ②	轮流显示: 当前发射率, 发射率变化值, 最高温度, 最低温度, 温差, 平均温度值, 高报警值, 低报警值	-
锁定 ③	连续显示测量温度	设置发射率、高低报警值
扳机 ④	测量表面温度	确认发射率、高低报警值



若想打开 / 关闭激光瞄准,请同时按下 ① 和 ④ 键。

更多其他功能，请参考完整版操作手册，
您可扫描右侧二维码直接下载。

扫描二维码
下载完整版操作手册

3 安装电池

- 拧下螺丝 (除 Si-TI3 外其他型号) , 揭开电池盖 ①。
- 插入 7 号 1.5 V 碱性电池: Si-TI3 需 2 节电池, 其他型号需 3 节电池。
- 放回电池盖，拧紧螺丝 (除 Si-TI3 外其他型号)。

4 下载 Si-HVACR Measurement MobileApp

GET IT ON Google Play　Download on the App Store

- 通过手机扫描二维码下载 **Si-HVACR Measurement MobileApp**
  或
- 在应用商店搜索 **"Si-HVACR Measurement MobileApp"**, 然后验证。
- 点击图标下载 **APP**
- 根据手机提示进行安装

5a 连接设备与智能手机 (Si-TI3 除外)

- 长按开/关键, 启动设备。
- 同时按住开/关键和 HOLD 键, 激活无线连接, 此时, 屏幕无线连接图标闪烁。
- 点击图标, 安装 **Si-HVACR Measurement MobileApp**。
- 点击 **"搜索设备"**。
- 找到设备，点击"连接"。当设备与智能手机/平板配对成功后，无线连接图标停止闪烁。

Google Play 和徽标是 Google LLC (谷歌公司)的商标 / App Store 是 Apple Inc (苹果公司)在美国和其他国家注册的服务商标。

5b 连接设备与智能手机 (Si-TI3)

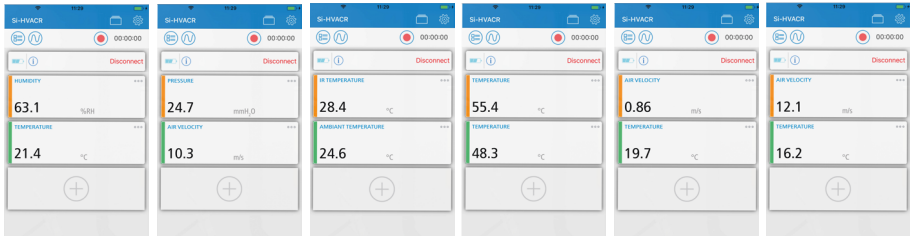
Si-TI3 安装电池后，会自动开启并激活无线连接功能。

- 点击图标，安装 **Si-HVACR Measurement MobileApp**
- 点击 **"搜索设备"**。
- 找到设备，点击"连接"。

Si-TI3 的无线连接功能在设备停止使用 15 秒后会自动关闭。

6 显示(示例)

设备成功连接智能手机后, 即可显示测量值。



Si-HH3 Si-PM3 Si-TI3 Si-TT3 Si-VH3 Si-VV3

7 发射率 (仅 Si-TI3)

发射率通常用来描述材料发射能量这一属性,
具体材料发射率数值详见下表:

铝	0.30	冰	0.98
石棉	0.95	铁	0.70
沥青	0.95	铅	0.50
玄武岩	0.70	石灰岩	0.98
黄铜	0.50	石油	0.94
砖	0.90	油漆	0.93
炭	0.85	纸张	0.95
陶瓷	0.95	塑料	0.95
混凝土	0.95	橡胶	0.95
铜	0.95	沙子	0.90
泥土	0.94	皮肤	0.98
冷冻食品	0.90	雪	0.90
热食品	0.93	钢	0.80
玻璃	0.85	纺织品	0.94
水	0.93	木材	0.94
0 ~ 5 °C 生鲜			0.90

设置发射率

- 启动设备
- 按"模式"键, 然后用"单位"键(左键)减小或"锁定"键(右键)增大发射率值。
- 发射率值可调范围: 0.10(10E) ~ 1(100E)
- 按"模式"键确认

8 操作温度, 防护等级和可充电电池信息

- Si-HH3 / Si-TI3 / Si-TT3 操作温度: -10 ~ +60°C
- Si-PM3 / Si-VH3 操作温度: 0 ~ 50°C
- Si-VV3 操作温度: 0 ~ 40°C

- Si-HH3 防护等级: IP20
- Si-PM3 防护等级: IP40
- Si-TT3 / Si-VH3 / Si-VV3 防护等级: IP54

如果设备的存储温度与操作温度不同，请在其操作温度下等待 10 分钟后再启动和使用。

为安全起见, 请更换同种型号的电池, 否则可能增加爆炸风险。请根据所在地区规定, 处理废旧电池。

Sauermann Industrie
ZA Bernard Moulinet
24700 Montpon-Ménestérol
France
+33 (0)5 53 80 85 00

services@sauermanngroup.com

Sauermann NA
10 W. College Avenue, Unit B
Yardley, Pennsylvania 19067
T. (+1) 215-750-1212

Sauermann GmbH
Leibnizstraße 6
D – 74211 Leingarten
T. +49 (0)7131/399990
F. +49 (0)7131/399992

Sauermann UK
Units 7-9, Trident Business Park
Amy Johnson Way
Blackpool - FY4 2RP
T. +44 (0) 870 950 6378
F. +44 (0) 870 950 6379

Sauermann Italia srl S.U
Via Golini 61/10
40024 Castel S.Pietro Terme (BO)
T. (+39)-051-6951033
F. (+39)-051-942254

Sauermann Ibérica
C/Albert Einstein 33.
Planta 3. P. I. Santa Margarida II-
08223 Terrassa (Spain)
T. +34 931 016 975

Sauermann Australia
Unit 4/14 Rodborough Road,
Frenchs Forest, NSW 2086
T. (+612) 8880 4631

Sauermann China
Room 209, Building 7,
No. 3000 Longdong Ave.
Pudong New District
Shanghai 201203
R.P. China
T. (+86) 21 6100 1877

QSG_HVACR-Portable-instruments – 04/10/24 – Non-contractual document – We reserve the right to modify the characteristics of our products without prior notice.

Download the full manual
Télécharger le manuel complet
Descargue el manual de usuario
Scarica il manuale completo
Vollständiges Handbuch herunterladen
Descarregar o manual completo
下载使用说明书全文

FR
Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

sauermanngroup.com